REGOLAMENTO (CE) N. 2161/98 DELLA COMMISSIONE

del 7 ottobre 1998

relativo alla vendita, nell'ambito della procedura di cui al regolamento (CEE) n. 2539/84, di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate ad essere esportate verso determinate destinazioni e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 788/98

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 805/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine [1], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1633/98 [2], in particolare l'articolo 7, paragrafo 3,

considerando che l'applicazione delle misure d'intervento nel settore delle carni bovine ha determinato la formazione di scorte in vari Stati membri; che esistono sbocchi per tali prodotti in alcuni paesi terzi; che, per evitare un prolungamento eccessivo dell'ammasso, è opportuno mettere in vendita una parte di queste scorte mediante una procedura di gara ai fini della loro esportazione verso i paesi suddetti; che, al fine di consentire la vendita di prodotti di qualità uniforme, occorre mettere in vendita le carni acquistate conformemente all'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 805/68;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2539/84 della Commissione, del 5 settembre 1984, recante modalità particolari per determinate vendite di carni bovine congelate detenute dagli organismi d'intervento [3], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2417/95 [4], ha previsto la possibilità di applicare una procedura di vendita in due fasi successive per le carni bovine provenienti dalle scorte d'intervento;

considerando che occorre effettuare tale vendita conformemente al regolamento (CEE) n. 2539/84 e al regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione, del 16 ottobre 1992, che stabilisce modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento [5], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 770/96 [6];

considerando che, per garantire una procedura di gara regolare ed uniforme, si dovrebbero adottare determinate misure oltre a quelle indicate all'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79 della Commissione, del 4 ottobre 1979, relativo alle modalità di applicazione per lo smercio delle carni bovine acquistate dagli organismi d'intervento [7], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2417/95;

considerando che è opportuno prevedere deroghe al disposto dell'articolo 8, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2173/79, tenuto conto delle difficoltà amministrative che l'applicazione di tale disposto crea negli Stati membri interessati;

considerando che, per motivi di ordine amministrativo, occorre fissare per l'offerta una quantità minima secondo la prassi commerciale;

considerando che, per motivi pratici, non viene concessa alcuna restituzione all'esportazione per le carni vendute nell'ambito del presente regolamento; che tuttavia gli acquirenti devono chiedere titoli di esportazione per la quantità loro attribuita, secondo quanto disposto dal regolamento (CE) n. 1445/95 della Commissione, del 26 giugno 1995, che stabilisce le modalità d'applicazione del regime dei titoli di importazione e di esportazione nel settore delle carni bovine [8], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 759/98 [9]; che occorre pertanto adattare il termine per la presa in consegna previsto all'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 2539/84;

considerando che, per garantire l'esportazione delle carni vendute verso i paesi terzi ammissibili, occorre prevedere la costituzione di una cauzione prima della presa in consegna e definire le relative esigenze principali;

considerando che i prodotti provenienti dalle scorte d'intervento possono aver subito in molti casi varie manipolazioni; che, ai fini di una idonea presentazione e commercializzazione, è opportuno autorizzare, a determinate condizioni, il reimballaggio di tali prodotti;

considerando che è opportuno abrogare il regolamento (CE) n. 788/98 della Commissione [10];

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per le carni bovine,

[1] GU L 148 del 28. 6. 1968, pag. 24.
[2] GU L 210 del 28. 7. 1998, pag. 7.
[3] GU L 238 del 6. 9. 1984, pag. 13.
[4] GU L 248 del 14. 10. 1995, pag. 39.
[5] GU L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17.
[6] GU L 104 del 27. 4. 1996, pag. 13.
[7] GU L 251 del 5. 10. 1979, pag. 12.
[8] GU L 143 del 27. 6. 1995, pag. 35.
[9] GU L 105 del 4. 4. 1998, pag. 7.
[10] GU L 113 del 15. 4. 1998, pag. 25.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Si procede alla vendita dei prodotti d'intervento acquistati conformemente all'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 805/68, ovvero di circa:

a) — 2 000 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento spagnolo,
— 2 000 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento tedesco,
— 2 000 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento austriaco,
— 500 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento danese,
— 250 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento belga,
— 2 000 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento francese,
— 2 000 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento italiano,
— 250 tonnellate di carni bovine non disossate, detenute dall'organismo d'intervento olandese;

b) — 4 000 tonnellate di carni bovine non disossate, da vendere come quarti compensati, detenute dall'organismo d'intervento tedesco,
— 4 000 tonnellate di carni bovine non disossate, da vendere come quarti compensati, detenute dall'organismo d'intervento francese,
— 1 000 tonnellate di carni bovine non disossate, da vendere come quarti compensati, detenute dall'organismo d'intervento spagnolo,
— 1 000 tonnellate di carni bovine non disossate, da vendere come quarti compensati, detenute dall'organismo d'intervento italiano;

c) — 2 000 tonnellate di carni bovine disossate, detenute dall'organismo d'intervento irlandese,
— 1 000 tonnellate di carni bovine disossate, detenute dall'organismo d'intervento francese.

2. Le carni suddette sono destinate ad essere esportate verso le destinazioni della «zona 08» di cui all'allegato II del regolamento (CE) n. 1560/98 della Commissione [1].

3. Fatte salve le disposizioni del presente regolamento, la vendita si effettua conformemente alle disposizioni dei regolamenti (CEE) n. 2539/84 e (CEE) n. 3002/92.

Articolo 2

1. Le qualità e i prezzi minimi di cui all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2539/84 sono indicati nell'allegato I.

2. Per ogni prodotto menzionato nell'allegato I gli organismi d'intervento interessati vendono innanzitutto le carni immagazzinate da più tempo. Tuttavia, ai fini di una migliore gestione delle scorte e previa notifica alla Commissione, gli Stati membri possono designare soltanto alcuni depositi frigoriferi o parti di essi per le consegne di carni vendute a norma del presente regolamento.

Gli interessati possono richiedere le informazioni relative ai quantitativi disponibili e ai luoghi in cui i prodotti sono immagazzinati agli indirizzi indicati nell'allegato II del presente regolamento.

3. Sono prese in considerazione soltanto le offerte pervenute agli organismi d'intervento interessati entro le ore 12.00 del 13 ottobre 1998.

4. Per essere valida l'offerta o la domanda d'acquisto deve vertere su un quantitativo minimo di 15 tonnellate.

5. Un'offerta o una domanda d'acquisto presentata ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), deve prevedere il medesimo numero di quarti anteriori e di quarti posteriori e un prezzo unico per tonnellata per il quantitativo totale di carni non disossate indicato nell'offerta o nella domanda.

6. In deroga al disposto dell'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79, l'offerta dev'essere presentata all'organismo d'intervento interessato in plico chiuso sul quale deve essere indicato il riferimento al regolamento di cui trattasi. Il plico chiuso non deve essere aperto dall'organismo d'intervento prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte di cui al paragrafo 3.

7. In deroga al disposto dell'articolo 8, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2173/79, le offerte non recheranno l'indicazione del deposito frigorifero o dei depositi frigoriferi in cui sono immagazzinati i prodotti richiesti.

8. L'importo della cauzione di cui all'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2539/84 è fissato a 12 ECU/100 kg.

Oltre alle esigenze principali previste dall'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento citato, la domanda di titolo d'esportazione di cui all'articolo 3, paragrafo 2, costituisce un'esigenza principale.

Articolo 3

1. L'informazione da parte dell'organismo d'intervento sull'esito delle offerte o delle domande d'acquisto è inviata mediante telefax a ciascun operatore interessato.

[1] GU L 202 del 18. 7. 1998, pag. 58.

2. Nei cinque giorni lavorativi successivi alla data dell'informazione di cui al paragrafo 1, l'operatore suddetto chiede uno o più titoli di esportazione di cui all'articolo 8, paragrafo 2, primo trattino, del regolamento (CE) n. 1445/95 per il quantitativo attribuito. La domanda deve essere accompagnata da telefax di cui al paragrafo 1 e indicare, nella casella 7, uno dei paesi della «zona 08» menzionata all'articolo 1, paragrafo 2. Inoltre, nella casella 20, la domanda reca la dicitura seguente:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 2161/98]

— Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 2161/98)

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2161/98]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2161/98]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2161/98]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 2161/98]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2161/98]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 2161/98)

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) nº 2161/98]

— Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2161/98)

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2161/98).

Articolo 4

1. Prima della presa in consegna dei prodotti l'acquirente costituisce una cauzione destinata a garantire l'esportazione verso i paesi di cui all'articolo 1, paragrafo 2. L'importazione in uno di questi paesi costituisce un'esigenza principale ai sensi dell'articolo 20 del regolamento (CEE) n. 2220/85 della Commissione [1].

2. La cauzione di cui al paragrafo 1 è pari, per tonnellata:

— a 1 800 ECU per i quarti posteriori non disossati,

— a 1 100 ECU per i quarti anteriori non disossati,

— a 1 800 ECU per i quarti compensati,

— a 2 100 ECU per le carni disossate dei codici da INT 12 a INT 17 e INT 19,

— a 1 400 ECU per le altre carni disossate.

Articolo 5

In deroga all'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 2539/84, il termine per la presa in consegna è fissato a 45 giorni.

Articolo 6

Le autorità competenti possono permettere che i prodotti d'intervento il cui imballaggio è lacerato o insudiciato siano provvisti, sotto il loro controllo e prima della presentazione all'ufficio doganale di partenza per la spedizione, di un nuovo imballaggio dello stesso tipo.

Articolo 7

Non è concessa alcuna restituzione all'esportazione per le carni vendute ai sensi del presente regolamento.

L'ordine di ritiro di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 3002/92, la dichiarazione di esportazione e, se del caso, l'esemplare del controllo T 5 sono completati dalla dicitura seguente:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 2161/98]

— Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 2161/98)

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2161/98]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2161/98]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2161/98]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 2161/98]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2161/98]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 2161/98)

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) nº 2161/98]

— Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2161/98)

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2161/98).

Articolo 8

Il regolamento (CE) n. 788/98 è abrogato.

Articolo 9

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

[1] GU L 205 del 3. 8. 1985, pag. 5.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 7 ottobre 1998.

Per la Commissione
Franz FISCHLER
Membro della Commissione

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ECU per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ecuina tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)
Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben			
a) DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 000	700
	— Hinterviertel	1 000	900
DANMARK	— Forfjerdinger	250	700
	— Bagfjerdinger	250	900
ITALIA	— Quarti anteriori	1 000	700
	— Quarti posteriori	1 000	900
FRANCE	— Quartiers avant	1 000	700
	— Quartiers arrière	1 000	900
BELGIQUE	— Quartiers arrière/Achtervoeten	250	900
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	700
	— Hinterviertel	1 000	900
NEDERLAND	— Achtervoeten	250	900
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	700
	— Cuartos traseros	1 000	900
b) DEUTSCHLAND	— Kompensierte Viertel (2)	4 000	820
FRANCE	— Quartiers compensés (2)	4 000	820
ESPAÑA	— Cuartos compensados (2)	1 000	820
ITALIA	— Quarti compensati (2)	1 000	820
Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött			
IRELAND	— shank (code INT 11)	200	800
	— thick flank (code INT 12)	200	1 300
	— topside (code INT 13)	100	1 400
	— silverside (code INT 14)	100	1 250
	— rump (code INT 16)	100	1 250
	— striploin (code INT 17)	100	1 800
	— flank (code INT 18)	200	700
	— fore rib (code INT 19)	200	1 100
	— shin (code INT 21)	200	800
	— shoulder (code INT 22)	200	1 100
	— brisket (code INT 23)	200	700
	— forequarter (code INT 24)	200	1 100
FRANCE	— Jarret (code INT 11)	100	800
	— Semelle (code INT 14)	100	1 250
	— Flanchet (code INT 18)	400	700
	— Jarret avant (code INT 21)	100	800
	— Épaule (code INT 22)	200	1 100
	— Quartier avant (code INT 24)	100	1 100

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) nº 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4); cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2602/97 (DO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) nº 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) nº 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).

(1) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) nº 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 2602/97 (JO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

(2) Número igual de cuartos delanteros y traseros.

(2) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.

(2) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.

(2) Ίσος αριθμός μπροστινών και πισινών τετάρτων.

(2) Equal number of forequarters and hindquarters.

(2) Nombre égal de quartiers avant et quartiers arrière.

(2) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.

(2) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.

(2) Número igual de quartos dianteiros e de quartos traseiros.

(2) Sama määrä etu- ja takaneljänneksiä.

(2) Samma antal framkvartsparter och bakkvartsparter.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone/Tel.: (32-2) 287 24 11; télex/telex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur/fax: (32-2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex: 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297